ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО

ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ РЕГУЛИРОВАНИЮ И МЕТРОЛОГИИ

НАЦИОНАЛЬНЫЙ СТАНДАРТ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ГОСТ Р 12.4.293 — 2013 (ISO/TR 11610:2004)

Система стандартов безопасности труда

ОДЕЖДА СПЕЦИАЛЬНАЯ ЗАЩИТНАЯ

Словарь

ISO/TR 11610:2004
Protective clothing - Vocabulary

(MOD)

Издание официальное

Москва
Стандартинформ
2014

gost.e-ecolog.ru

Предисловие

1 РАЗРАБОТАН Техническим комитетом по стандартизации средств индивидуальной защиты ТК 320 «СИЗ» на основе собственного аутентичного перевода на русский язык стандарта, указанного в пункте 4

2 ВНЕСЕН Техническим комитетом по стандартизации средств индивидуальной защиты ТК 320 «СИЗ»

3 УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ Приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 22 ноября 2013 г. № 2136-ст

4 Настоящий стандарт является модифицированным по отношению к международному документу ИСО 11610:2004 «Защитная одежда. Словарь» (ISO/TR 11610:2004 «Protective clothing – Vocabulary» путем актуализации нормативных ссылок, которые выделены в тексте курсивом, и исключения ряда терминов, и определений, относящихся к средствам спасения на воде, бронежилетам, аксессуарам и одежде специальной защитной для пожарных. При этом соответствующая информация приведена в предисловии данного национального стандарта с указанием причин исключения этих терминов.

Наименование настоящего стандарта изменено относительно наименования указанного регионального стандарта для приведения в соответствие с ГОСТ Р 1.5.

При применении настоящего стандарта рекомендуется использовать вместо ссылочных международных стандартов соответствующие им национальные стандарты, сведения о которых приведены в справочном приложении ДА.

5 ВВЕДЕН ВПЕРВЫЕ

Правила применения настоящего стандарта установлены в ГОСТ Р 1. −2012 (раздел 8). Информация об изменениях к настоящему стандарту публикуется в ежегодном (по состоянию на 1 января текущего года) информационном указателе «Национальные стандарты», а официальный текст изменений и поправок – в ежемесячном информационном указателе «Национальные стандарты». В случае пересмотра (замены) или отмены настоящего стандарта соответствующее уведомление будет опубликовано в ближайшем выпуске ежемесячного информационного указателя «Национальные стандарты». Соответствующая информация, уведомление и тексты размещаются также в информационной системе общего пользования – на официальном сайте Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии в сети интернет (gost.ru).

© Стандартинформ, 2014

Настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания без разрешения Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии

Содержание

1 Область применения 1
2 Нормативные ссылки 1
3 Термины и определения 5
Алфавитный указатель терминов на русском языке 20
Алфавитный указатель терминов на английском языке 24
Приложение ДА (справочное) Сведения о соответствии ссылочных международных стандартов ссылочным национальным стандартам Российской Федерации 27

Введение

Установленные в настоящем стандарте термины расположены в систематизированном порядке, отражающем систему понятий в данной области знания.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин.

Заключенная в круглые скобки часть термина может быть опущена при использовании термина в документах по стандартизации.

В алфавитном указателе данные термины приведены отдельно с указанием номера статьи.

Помета, указывающая на область применения многозначного термина, приведена в круглых скобках светлым шрифтом после термина. Помета не является частью термина.

Приведенные определения можно при необходимости изменять, вводя в них производные признаки, раскрывая значения используемых в них терминов, указывая объекты, входящие в объем определяемого понятия. Изменения не должны нарушать объем и содержание понятий, определенных в настоящем стандарте.

В стандарте представлены иноязычные эквиваленты стандартизованных терминов на английском языке.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткие формы представлены аббревиатурой – светлым шрифтом.

НАЦИОНАЛЬНЫЙ СТАНДАРТ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Система стандартов безопасности труда

ОДЕЖДА СПЕЦИАЛЬНАЯ ЗАЩИТНАЯ

Словарь

Occupational safety standards system.
Protective clothing. Vocabulary

Дата введения — 2014—12—01

1 Область применения

Настоящий стандарт распространяется на одежду специальную защитную и средства индивидуальной защиты, носимые на теле, включая средства индивидуальной защиты кистей рук и предплечий, и устанавливает термины, гармонизированные с терминами, используемыми в международных стандартах ИСО и европейских региональных стандартах во избежание двусмысленной трактовки.

Термины, установленные настоящим стандартом, рекомендуются для применения во всех видах документации и литературы по одежде специальной защитной и средствам индивидуальной защиты, носимым на теле, включая средства индивидуальной защиты кистей рук и предплечий, входящих в сферу работ на базе стандартов, указанных в нормативных ссылках, и/или использующих результаты этих работ.

Настоящий стандарт не распространяется на средства спасения на воде, а также одежду специальную защитную, включая средства индивидуальной защиты кистей рук и предплечий, для применения:

- *пожарными;*
- *военными;*
- *медицинскими работниками;*
- *при подводных работах.*

2 Нормативные ссылки

В настоящем стандарте использованы нормативные ссылки на следующие стандарты:

ГОСТ Р 12.4.185 ССБТ. Средства индивидуальной защиты от пониженных температур. Методы определения теплоизоляции комплекта

ГОСТ 17037-85 Изделия швейные и трикотажные. Термины и определения

ИСО 11079 Эргономика термальной среды. Определение и интерпретация воздействия холода при использовании требуемой изоляции одежды (IREQ) и локальных охлаждающих воздействий (ISO 11079 Ergonomics of the thermal environment - Determination and interpretation of cold stress when using required clothing insulation (IREQ) and local cooling effects)

ИСО 13506 Одежда для защиты от тепла и пламени. Метод испытания одежды в целом. Прогнозирование ожогов с использованием манекенов с приборами (ISO 13506 Protective clothing against heat and flame. Test method for complete garments. Prediction of burn injury using an instrumented manikin)

ИСО 13943 Пожарная безопасность. Словарь (ISO 13943 Fire safety -- Vocabulary)

ИСО 13997 Одежда защитная. Механические свойства. Определение прочности при разрезании острыми предметами (ISO 13997 Protective clothing -- Mechanical properties -- Determination of resistance to cutting by sharp objects)

ЕН 340 Одежда защитная. Общие требования (EN 340 Protective clothing - General requirements)

ЕН 342 Защитная одежда – комплекты одежды для защиты от холода (EN 342 Protective clothing - Ensembles and garments for protection against cold)

Издание официальное

ЕН 343 Одежда защитная. Защита от дождя (EN 343 Protective clothing - Protection against rain)

ЕН 348 Одежда защитная. Определение воздействия мелких брызг расплавленного металла (EN 348 Protective clothing - Test method: Determination of behaviour of materials on impact of small splashes of molten metal)

ЕН 367 Одежда защитная тепло- и огнестойкая. Определение теплопередачи при воздействии пламени (EN 367 Protective clothing - Protection against heat and fire - Method of determining heat transmission on exposure to flame)

ЕН 374-1 Перчатки для защиты от химикатов и микроорганизмов. Часть 1. Терминология и требования к эксплуатационным характеристикам (EN 374-1 Protective gloves against chemicals and micro-organisms - Part 1: Terminology and performance requirements)

ЕН 374-3 Перчатки для защиты от химикатов и микроорганизмов. Часть 3. Определение к стойкости к проницаемости химикатов (EN 374-3 Protective gloves against chemicals and micro-organisms - Part 3: Determination of resistance to permeation by chemicals)

ЕН 381-1 Одежда защитная для пользователей ручных цепных пил. Часть 1. Установка для испытания устойчивости к порезам от цепной пилы (EN 381-1 Protective clothing for users of hand-held chainsaws - Part 1: Test rig for testing resistance to cutting by a chainsaw)

ЕН 381-4 Одежда защитная для пользователей ручных цепных пил. Часть 4. Методы испытания защитных перчаток для работы с цепной пилой (EN 381-4 Protective clothing for users of hand-held chainsaws - Part 4: Test methods for chainsaw protective gloves)

ЕН 381-5 Одежда защитная для пользователей ручных цепных пил. Часть 5. Требования к защитным устройствам для ног (EN 381-5 Protective clothing for users of hand-held chain saws - Part 5: Requirements for leg protectors)

ЕН 381-7 Одежда защитная для пользователей ручных цепных пил. Часть 7. Требования к защитным перчаткам (EN 381-7 Protective clothing for users of hand-held chainsaws - Part 7: Requirements for chainsaw protective gloves)

ЕН 381-8 Одежда защитная для пользователей ручных цепных пил. Часть 8. Методы испытания защитных гетр для работы с цепной пилой (EN 381-8 Protective clothing for users of hand-held chain saws - Part 8: Test methods for chain saw protective gaiters)

ЕН 381-9 Одежда защитная для пользователей ручных цепных пил. Часть 9. Требования к защитным гетрам (EN 381-9 Protective clothing for users of hand-held chain saws - Part 9: Requirements for chain saw protective gaiters)

ЕН 388 Перчатки для защиты от механических рисков (EN 388 Protective gloves against mechanical risks)

ЕН 420 Перчатки защитные. Общие требования и методы испытаний (EN 420 Protective gloves - General requirements and test methods)

ЕН 421 Перчатки для защиты от ионизирующего излучения и радиоактивного загрязнения (EN 421 Protective gloves against ionizing radiation and radioactive contamination)

ЕН 464 Одежда защитная для работы с жидкими и газообразными химическими веществами, включая жидкие и твердые аэрозоли. Метод испытания на герметичность газонепроницаемой одежды (испытание внутренним давлением) (EN 464 Protective clothing - Protection against liquid and gaseous chemicals, including aerosols and solid particles - Test method: Determination of leak-tightness of gas-tight suits (Internal pressure test))

ЕН 471 Одежда повышенной видимости (сигнальная для профессионального использования. Методы испытаний и требования (EN 471 High-visibility warning clothing for professional use. Test methods and requirements)

ЕН 511 Перчатки для защиты от холода (EN 511 Protective gloves against cold)

ЕН 702 Одежда защитная. Защита от тепла и пламени. Метод определения контактной теплопередачи через защитную одежду или ее материалы (EN 702 Protective clothing - Protection against heat and flame - Test method: Determination of the contact heat transmission through protective clothing or its materials)

ЕН 943-1 Одежда для защиты от жидких и газообразных химических веществ, включая жидкие и твердые аэрозоли. Требования к эксплуатационным характеристикам вентилируемой и невентилируемой "газонепроницаемой " (Тип 1) и "газопроницаемой" (Тип 2) защитной одежды (EN 943-1 Protective clothing against liquid and gaseous chemicals, including liquid aerosols and solid particles - Part 1: Performance requirements for ventilated and non-ventilated "gas-tight" (Type 1) and "non-gas-tight" (Type 2) chemical protective suits)

ЕН 943-2 Одежда для защиты от жидких и газообразных химических веществ, включая жидкие и твердые аэрозоли. Часть 2. Требования к эксплуатационным характеристикам газонепроницаемых костюмов для защиты от химических веществ (тип 1), используемых

аварийными командами (EN 943-2 Protective clothing against liquid and gaseous chemicals, including liquid aerosols and solid particles - Part 2: Performance requirements for "gas-tight" (Type 1) chemical protective suits for emergency teams (ET))

ЕН 1073-1 Одежда для защиты от радиоактивного загрязнения. Часть 1. Требования и методы испытаний вентилируемой одежды для защиты от радиоактивного загрязнения твердыми аэрозолями (EN 1073-1 Protective clothing against radioactive contamination - Part 1: Requirements and test methods for ventilated protective clothing against particulate radioactivate contamination)

ЕН 1073-2 Одежда для защиты от радиоактивного загрязнения. Часть 2. Требования и методы испытаний для невентилируемой одежды для защиты от радиоактивного загрязнения твердыми частицами (EN 1073-2 Protective clothing against radioactive contamination - Part 2: Requirements and test methods for non-ventilated protective clothing against particulate radioactive contamination)

ЕН 1082-1 Одежда защитная. Перчатки и нарукавники для защиты от порезов и проколов при работе с ручными ножами. Часть 1. Перчатки с вплетеными металлическими кольцами и нарукавниками (EN 1082-1 Protective clothing - Gloves and arm guards protecting against cuts and stabs by hand knives - Part 1: Chain mail gloves and arm guards)

ЕН 1082-2 Одежда защитная. Перчатки и нарукавники для защиты от порезов и проколов при работе с ручными ножами. Часть 2. Перчатки и нарукавники из материалов, не упрочненных металлическими кольцами (EN 1082-2 Protective clothing - Gloves and arm guards protecting against cuts and stabs by hand knives - Part 2: Gloves and arm guards made of material other than chain mail)

ЕН 1082-3 Одежда защитная. Перчатки и нарукавники для защиты от порезов и проколов при работе с ручными ножами. Часть 3. Испытание на разрыв ткани, кожи и других материалов при ударе (EN 1082-3 Protective clothing - Gloves and arm guards protecting against cuts and stabs by hand knives - Part 3: Impact cut test for fabric, leather and other materials)

ЕН 1149-1 Одежда защитная. Электростатические свойства. Часть 1. Метод испытания для измерения поверхностного удельного сопротивления (EN 1149-1 Protective clothing - Electrostatic properties - Part 1: Test method for measurement of surface resistivity)

ЕН 1150 Одежда защитная. Одежда повышенной видимости для непрофессионального использования. Методы испытаний и требования (EN 1150 Protective clothing - Visibility clothing for non-professional use - Test methods and requirements)

ЕН 1621-1 Защитная одежда мотоциклистов от механических ударов. Часть 1. Протекторы для защиты от ударов суставов конечностей мотоциклистов. Требования и методы испытаний (EN 1621-1 Motorcyclists' protective clothing against mechanical impact - Part 1: Motorcyclists' limb joint impact protectors - Requirements and test methods)

ЕН ИСО 6529 Одежда защитная. Защита от химических веществ. Определение стойкости материала для защитной одежды к проникновению жидкостей и газов (EN ISO 6529 Protective clothing - Protection against chemicals - Determination of resistance of protective clothing materials to permeation by liquids and gases)

ЕН ИСО 6530 Одежда для защиты от жидких химических веществ. Испытание на сопротивление проницаемости жидкостей (EN ISO 6530 Protective clothing - Protection against liquid chemicals - Test method for resistance of materials to penetration by liquids)

ЕН ИСО 6942 Одежда защитная тепло- и огнестойкая. Методы испытания. Оценка материалов и пакетов материалов, подвергаемых воздействию источника теплового излучения (EN ISO 6942 Protective clothing - Protection against heat and fire - Method of test: Evaluation of materials and material assemblies when exposed to a source of radiant heat)

ЕН ИСО 9185 Одежда защитная. Оценка стойкости материалов к брызгам металлического расплава (EN ISO 9185 Protective clothing. Assessment of resistance of materials to molten metal splash)

ЕН ИСО 10819 Вибрация и удар механические. Вибрация от руки до плеча. Метод измерения и оценки способности перчаток передавать вибрацию на ладонь руки (EN ISO 10819 Mechanical vibration and shock. Hand-arm vibration. Method for the measurement and evaluation of the vibration transmissibility of gloves at the palm of the hand)

ЕН ИСО 11611 Защитная одежда для применения при сварочных и аналогичных работах (EN ISO 11611 Protective clothing for use in welding and allied processes)

ЕН 13034 Защитная одежда от жидких химических веществ. Эксплуатационные требования для химической защитной одежды, обеспечивающей ограниченную защиту от жидких химических веществ (EN 13034 Protective clothing against liquid chemicals - Performance requirements for chemical protective clothing offering limited protective performance against liquid chemicals (Type 6 and Type PB [6] equipment))

ЕН 13158 Одежда защитная. Защитные куртки, жилеты и плечевые защитные

приспособления для всадников, конюхов и выводящих. Требования и методы испытаний (EN 13158 Protective clothing - Protective jackets, body and shoulder protectors for equestrian use: For horse riders and those working with horses, and for horse drivers - Requirements and test methods)

ЕН 13356 Аксессуары повышенной видимости для непрофессионального использования. Методы испытаний и требования (EN 13356 Visibility accessories for non-professional use - Test methods and requirements)

ЕН ИСО 13998 Одежда защитная. Фартуки, брюки и жилеты для защиты от порезов и ударов ручным ножом (EN ISO 13998 Protective clothing - Aprons, trousers and vests protecting against cuts and stabs by hand knives)

ЕН ИСО 14116 Защитная одежда. Защита от тепла и пламени. Материалы, ограничивающие распространение пламени, пакет материалов и одежда (EN ISO 14116 Protective clothing. Protection against heat and flame. Limited flame spread materials, material assemblies and clothing)

ЕН ИСО 14460 Одежда защитная для водителей-автогонщиков. Защита от перегрева и пламени. Требования к эксплуатационным характеристикам и методы испытаний (EN ISO 14460 Protective clothing for automobile racing drivers - Protection against heat and flame - Performance requirements and test methods - Amendment 1: Modified flexion test)

ЕН 14605 Одежда защитная от жидких химических веществ. Требования к эксплуатационным характеристикам для одежды с водонепроницаемыми (тип 3) и брызгонепроницаемыми соединениями (тип 4), включая элементы защиты только частей тела (EN 14605 Protective clothing against liquid chemicals. Performance requirements for clothing with liquid-tight (type 3) or spray-tight (type 4) connections, including items providing protection to parts of the body only (types PB [3] and PB [4]))

ЕН ИСО 14877 Одежда для пескоструйных работ с использованием гранулированных абразивов (EN ISO 14877 Protective clothing for abrasive blasting operations using granular abrasives)

ЕН ИСО 15025 Одежда защитная. Одежда для защиты от тепла и пламени. Метод испытаний на ограниченное распространение пламени (EN ISO 15025 Protective clothing - Protection against heat and flame - Method of test for limited flame spread)

ЕН ИСО 15027-1 Костюмы для защиты от переохлаждения при погружении в воду. Часть 1. Требования (включая безопасность) к костюмам для постоянной носки (EN ISO 15027-1 Immersion suits - Part 1: Constant wear suits, requirements including safety)

ЕН ИСО 15027-2 Костюмы для защиты от переохлаждения при погружении в воду. Часть 2. Требования (включая безопасность) к костюмам для быстрого надевания при неминуемой опасности (EN ISO 15027-2 Immersion suits - Part 2: Abandonment suits, requirements including safety)

ЕН ИСО 17491-3 Одежда защитная. Методы испытаний одежды для защиты от химических веществ. Часть 3. Определение устойчивости к прониканию струи жидкости (струйное испытание) (EN ISO 17491-3 Protective clothing - Test methods for clothing providing protection against chemicals - Part 3: Determination of resistance to penetration by a jet of liquid (jet test))

ЕН ИСО 17491-4 Одежда защитная. Методы испытаний одежды для защиты от химических веществ. Часть 4. Метод определения устойчивости к прониканию распыляемой жидкости (метод распыления). (EN ISO 17491-4 Protective clothing. Test methods for clothing providing protection against chemicals. Determination of resistance to penetration by a spray of liquid (spray test))

ЕН ИСО 20471 Одежда повышенной видимости. Методы испытаний и требования (EN ISO 20471 High visibility clothing - Test methods and requirements)

ASTM F 1494 Стандартная терминология, относящаяся к одежде защитной (ASTM F 1494 Standard Terminology Relating to Protective Clothing / Note: 1. editorial change)

Примечание – При пользовании настоящим стандартом целесообразно проверить действие ссылочных стандартов в информационной системе общего пользования - на официальном сайте Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии в сети Интернет или по ежегодному информационному указателю "Национальные стандарты", который опубликован по состоянию на 1 января текущего года, и по выпускам ежемесячного информационного указателя "Национальные стандарты" за текущий год. Если заменен ссылочный стандарт, на который дана недатированная ссылка, то рекомендуется использовать действующую версию этого стандарта с учетом всех внесенных в данную версию изменений. Если заменен ссылочный стандарт, на который дана датированная ссылка, то рекомендуется использовать версию этого стандарта с указанным выше годом утверждения (принятия). Если после утверждения настоящего стандарта в ссылочный стандарт, на который дана датированная ссылка, внесено изменение, затрагивающее положение, на которое дана ссылка, то это положение рекомендуется применять без учета данного изменения. Если ссылочный стандарт отменен без замены, то положение, в котором дана ссылка на него, рекомендуется применять в части, не затрагивающей эту ссылку.

3 Термины и определения

Приведенные ниже термины и определения используются в действующих европейских региональных стандартах, международных стандартах ИСО, а также в американской системе стандартов.

После каждого термина и его определения дается ссылка на нормативный документ, являющийся источником данного определения [...].

Определения некоторых терминов, приведенные в настоящем стандарте, относятся к специфическим областям (например, защита от химических веществ, и т.п.). Такие уточнения даются в круглых скобках (...) сразу после термина.

3.1 **комплект для абразивоструйных работ**: Сочетание одежды защитной, защищающей от рисков, возникающих при абразивоструйных работах, и соответствующих средств индивидуальной защиты органов дыхания. *ЕН ИСО 14877* — abrasive blasting combination

3.2 **аксессуар**: Световозвращающий элемент костюма, применяемый в качестве вспомогательного средства для повышенной видимости; данный элемент не рассматривается как часть одежды. *ЕН ИСО 20471* — accessory

3.3 **остаточное горение**: Продолжение горения материала в заданных условиях испытания после удаления источника воспламенения. *ЕН ИСО 15025* — afterflame

3.4 **время остаточного горения**: Время, в течение которого материал продолжает гореть при заданных условиях испытания после удаления источника воспламенения. *ЕН ИСО 15025, ИСО 13943* — afterflame time

3.5 **остаточное тление**: Продолжающееся тление материала при заданных условиях испытания после прекращения горения, либо, если горения не происходило, после удаления источника воспламенения. *ЕН ИСО 15025* — afterglow

Примечание – Остаточное тление представляет собой продолжение горения с выделением тепла и света, но без появления пламени. Некоторые материалы поглощают тепло при воздействии пламени и продолжают выделять это поглощенное тепло после удаления источника пламени. Такое свечение без горения не следует регистрировать как тление.

3.6 **время остаточного тления**: Время, в течение которого материал продолжает тлеть при заданных условиях испытания после прекращения горения или после удаления источника воспламенения; при этом тлеющие обрывки материала игнорируются. *ЕН ИСО 15025* — afterglow time

Примечание – Адаптировано из стандарта EN 407.

3.7 **старение**: Изменение одного или нескольких исходных свойств материалов с течением времени. *ЕН 340, ЕН ИСО 14877* — ageing

3.8 **фартук**: Одежда, закрывающая переднюю сторону тела в области груди и ног полностью или частично. *ЕН ИСО 13998* — apron

3.9 **завязки фартука**: Средства, с помощью которых фартук крепится на теле при использовании. *ЕН ИСО 13998* — apron support

3.10 **нарукавник** (защита от порезов и ножевых ранений): Защитное средство, закрывающее предплечье. Нарукавник может быть постоянно закреплен или может удерживаться на месте перчаткой со специальной манжетой, когда она применяется вместе с нарукавником. EH 1082-1, EH 1082-2, EH 1082-3 — arm guard

3.11 **комплект перчаток и нарукавников** (защита от порезов и ножевых ранений): Правильно закрепленный или правильно носимый нарукавник вместе с совместимой с ним перчаткой. EH 1082-1, EH 1082-2, EH 1082-3 — arm guard and glove assembly

3.12 **сборка**: Длительное соединение между двумя или бóльшим количеством разных предметов одежды или между защитной — assemblage

одеждой и аксессуарами, реализованное с использованием, например, шитья, сварки, вулканизации или склейки. EH 1073-1, *EH 13034*

Примечание – Адаптировано из стандартов *EH ИСО 17491-3*, EH 464, *EH 14605*, *EH 943-2*, *EH 943-1*.

3.13 **фоновый материал** (одежда специальная сигнальная повышенной видимости): Цветной флуоресцентный материал, обеспечивающий высокую видимость в дневное время, но который может не соответствовать требованиям, предъявляемым к световозвращающим материалам. *EH ИСО 20471*, EH 1150 — background material

3.14 **время проникновения**: Время между моментом нанесения химического вещества на лицевую поверхность материала и моментом его появления на изнаночной стороне материала, измеряемое методом, указанным в соответствующем стандарте. *EH 374-1*, *EH 374-3*, *EH ИСО 6529* — breakthrough time

3.15 **обхват груди женщины**: Максимальный горизонтальный обхват, измеренный при нормальном дыхании женщины в положении стоя в нормальной (обычной) нижней одежде, измеренный измерительной лентой по лопаткам ниже подмышек и по линии груди. *EH ИСО 14877*, *EH 13158* — bust girth

3.16 **торможение цепи пилы**: Эффект, при котором волокна или другие материалы средств индивидуальной защиты замедляют скорость цепной пилы настолько, что это предотвращает ее дальнейшее продвижение. EH 381-1 — chain braking

3.17 **время остановки цепи**: Период времени, в течение которого пильная цепь переходит от определенной скорости к замедлению, а затем к полной остановке, когда на пилу перестает подаваться энергия. EH 381-1 — chain stopping time

3.18 **защитные перчатки при работе с цепной пилой**: перчатки, защищающие руки от порезов при работе с цепной пилой. EH 381-1 — chainsaw protective glove

3.19 **контрольное химическое вещество**: Химическое вещество, наносимое на образец материала защитной одежды для определения взаимодействия или совместимости химического вещества и материала защитной одежды. ASTM F 1494 — challenge chemical

3.20 **одежда для защиты от химических веществ:** Объединенный комплект одежды, используемой для защиты кожи от воздействия или попадания химических веществ. *EH 943-1*, *EH 943-2* — chemical protective clothing

3.21 **материал для защитной одежды от химических веществ**: Материалы или комбинации материалов, используемые в защитной одежде с целью изоляции частей тела от непосредственного контакта с химическими веществами. *EH 943-1*, *EH 943-2* — chemical protective clothing material

3.22 **костюм для защиты от химических веществ**: Одежда, используемая для защиты от химических веществ, защищающая все тело или большую его часть. Костюм для защиты от химических веществ может состоять из сочетания нескольких предметов одежды, обеспечивающих защиту тела. В состав костюма могут также входить различные элементы дополнительной защиты, например, капюшон или шлем, ботинки и перчатки, соединенные с костюмом. *EH 943-1*, *EH 943-2*, *EH 13034* — chemical protective suit

3.23 **укомплектованный костюм для химической защиты**: Комплект, содержащий костюм для защиты от химических веществ, СИЗОД, перчатки, сапоги, систему связи и охлаждающее устройство или некоторые из перечисленных предметов. ASTM F 1494 — chemical protective suit ensemble

3.24 **обхват груди мужчины**: Максимальный горизонтальный обхват, измеренный измерительной лентой у мужчины, стоящего прямо, при нормальном дыхании по лопаткам ниже подмышек и по груди. *EH 13158* — chest girth

3.25 **значение кло**: Единица, выражающая значения относительной теплопроводности различных комплектов одежды. Один кло равен 0,155 °С х м^2 х Вт$^{-1}$. clo value

ЕН ИСО 15027-1, ЕН ИСО 15027-2

3.26 **забивание (засорение)**: Эффект, при котором волокна, нити или другие материалы затягиваются цепной пилой в цепное устройство, что приводит к остановке цепной пилы. ЕН 381-1 clogging

3.27 **застежка:** Устройство, например, застежка-молния или застежка-липучка и т.п. для герметизации и застегивания открытых проемов, через которые защитную одежду надевают или снимают. closure

ЕН 943-1, ЕН 943-2, ЕН 13034

Примечание – Адаптировано из стандарта ЕН 1073-1.

3.28 **комплект одежды**: Группа предметов одежды, которые необходимо надевать вместе на тело одновременно. ASTM F 1494 clothing ensemble

3.29 **прочность адгезии покрытия**: Усилие, необходимое для отделения покрытия от подложки в определенных условиях. *ЕН 14605* coating adhesion strength

3.30 **холодная окружающая среда**: *Сочетание физических факторов (температуры, влажности воздуха, радиационной температуры скорости ветра), обусловливающих охлаждение человека и требующих применения соответствующих мер для снижения теплопотерь* (см. *ИСО 11079*). *ГОСТ Р 12.4.185, ЕН 342* cold environment

3.31 **аккумулирующая среда** (защита от химических веществ): Жидкость или газ, не оказывающие влияния на измеряемую проницаемость, в которых испытательное химическое вещество легко растворяется или абсорбируется до концентрации насыщения более 0,5 % по массе или по объему. ASTM F 1494, *ЕН ИСО 6529* collecting medium

3.32 **комбинированный материал** (одежда специальная сигнальная повышенной видимости): Материал, обладающий свойствами световозвращающего и фонового материала одновременно. combined-performance material

ЕН 471, ЕН 1150

3.33 **контактная температура** (защита от высоких температур и пламени): Температура поверхности контактной площади нагревательного цилиндра, поддерживаемая на постоянном уровне. contact temperature

Примечание – Адаптировано из стандарта ЕН 702.

3.34 **покрытие**: Участок тела, полностью покрытый средствами защиты и их дополнительными элементами. *ЕН ИСО 14877* coverage

3.35 **крага:** Часть перчатки, закрывающая запястье. ЕН 381-7 cuff

3.36 **сквозной прорез** (защита пользователей ручными цепными пилами): Этот термин описывает ситуацию, при которой цепная пила проходит через образец таким образом, чтобы разрез составлял более 10 мм в слое, непосредственно прилегающем к телу. ЕН 381-1 cut-through

3.37 **сквозной прорез** (защита от порезов острыми предметами): Первое проникновение кромки лезвия через опытный образец и ее соприкосновение с подложкой. cut-through

ИСО 13997

3.38 **линия разреза** (защита пользователей ручными цепными пилами): Касательная к кривой, образуемой зубьями цепной пилы в точке, где она соприкасается с опытным образцом. ЕН 381-1 cutting line

3.39 **разрушение**: Изменение одного или нескольких механических свойств материала в результате контакта с каким-либо химическим веществом. degradation

Примечание – Адаптировано из *ЕН 374-1, ЕН 374-3*.

3.40 **продолжительность выдержки** (защита от химических веществ): Время определения аналитическим контрольно-измерительным прибором появления химического вещества на внутренней стороне образца для испытания. *ЕН 374-3* — delay time

3.41 **свобода движений** (перчатки защитные): способность манипулировать кистью руки для выполнения работ. *ЕН 420, ЕН ИСО 14877* — dexterity

Примечание – Свобода движений зависит от толщины материала изделия, его эластичности и гибкости.

3.42 **палец**: Одна из оконечностей кисти руки. Нумерация пальцев идет от большого пальца до мизинца, и эти числа используются для обозначения соответствующих пальцев. — digit

Примечание – Адаптировано из ЕН 1082-1, ЕН 1082-2, ЕН 1082-3.

3.43 **разделенный фартук** (защита от порезов и ножевых ранений): Фартук, защитная поверхность которого разделена по вертикали в районе ног и прикреплена к каждой ноге. *ЕН ИСО 13998* — divided apron

3.44 **капля** (защита от небольших брызг расплавленного металла): Определенное количество расплавленного металла, образующегося при плавлении металлического стержня в сварочной горелке и падающего под одновременным действием собственного веса и движения воздуха, вызываемого сварочной горелкой. ЕН 348 — drop

3.45 **наружная ткань**: Внешняя поверхность костюма в виде однослойной или комбинированной ткани. *ЕН ИСО 15027-1, ЕН ИСО 15027-2* — exterior fabric

3.46 **пряжка**: Средство, с помощью которого съемная бретель или ремень пристегивается к точке крепления на одежде. *ЕН ИСО 13998* — fastener

Примечание - Адаптировано из стандарта *ЕН ИСО 13998*.

3.47 **точка крепления**: Петля или кольцо, являющиеся неотъемлемой частью одежды, к которым крепятся бретели или ремень. *ЕН ИСО 13998* — fastening point

Примечание - Адаптировано из стандарта *ЕН ИСО 13998*.

3.48 **перчатка пятипалая**: *СИЗ рук, покрывающее частично или полностью предплечье, ладонь руки и пять пальцев, каждый в отдельности.* ЕН 381-7, *ГОСТ 17037-85* — five-finger glove

3.49 **время воздействия пламени**: Время, в течение которого пламя воздействует на испытуемый образец. *ЕН ИСО 15025* — flame application time

3.50 **распределение пламени**: При испытании одежды на вспышку пламени пространственное распределение падающего пламени от испытательных горелок для обеспечения регулируемой плотности теплового потока по поверхности манекена. *ИСО 13506* — flame distribution

3.51 **горящие остатки**: Материал, отделяющийся от образца в ходе испытания, падающий ниже начальной нижней кромки образца и продолжающий гореть при падении. *ЕН ИСО 15025* — flaming debris

3.52 **флуоресцентный материал**: Материал, испускающий оптическое излучение, длина волны которого больше длины волны поглощаемого света. ЕН 1150 — fluorescent material

3.53 **ненастная погода**: Конкретные условия, характеризующиеся сочетанием осадков, дождя и тумана, влажного грунта и ветра при температурах не ниже минус 5 °С. *ЕН 343* — foul weather

3.54 **гетры** (защита пользователей ручными цепными пилами): Съемное покрытие, предназначенное для защиты передней стороны ступней, лодыжек и нижних частей ног от порезов, наносимых — gaiter

ручной цепной пилой.
EH 381-8, EH 381-9

3.55 **предмет одежды**: Отдельное изделие, состоящее из одного или нескольких слоев. *EH 943-2*, *EH 943-1*, *EH ИСО 14460* — garment

Примечание – Адаптировано из стандартов *EH ИСО 17491-3*, *EH 14605*, *EH ИСО 17491-4*.

3.56 **пакет материалов одежды** (защита от высоких температур или пламени): Два или более слоев одного и того же материала или различных материалов, соединенных вместе на стадии производства одежды и включающих все слои материала и швы, присутствующие в данной части одежды. Образец одежды многослойной обычно представляет собой часть, вырезанную из одежды, однако он может быть и копией, во всех отношениях повторяющей фактический образец, вырезанный из одежды. *EH ИСО 11611* — garment assembly

3.57 **газонепроницаемая одежда для химической защиты**: Одежда, отвечающая требованиям герметичности при испытаниях в соответствии с методикой испытаний на внутреннее давление в соответствии со стандартом EH 464. *EH 943-2*, *EH 943-1* — "gas-tight" chemical protective clothing

3.58 **газонепроницаемый костюм** (защита от химических веществ): Цельная одежда с капюшоном, перчатками и ботинками, которая при использовании совместно с автономным дыхательным аппаратом либо со шланговым аппаратом дыхательным аппаратом обеспечивает высокий уровень защиты пользователя от вредных жидкостей, твердых частиц или газообразных, или парообразных загрязняющих веществ. EH 464 — gas-tight suit

3.59 **перчатка**: Средство индивидуальной защиты (СИЗ), защищающее кисть руки целиком или частично от опасных факторов. Она может дополнительно закрывать часть предплечья и руки. *EH 420* — glove

Примечание – Адаптировано из стандарта EH 1082-1.

3.60 **тыльная часть перчатки**: часть перчатки, закрывающая тыльную сторону кисти. *EH 420*, *EH ИСО 14877* — glove back

3.61 **ладонная часть перчатки**: Часть перчатки, закрывающая ладонь от запястья до основания пальцев. *EH 420* — glove palm

3.62 **серия (партия) перчаток**: Тип перчатки из одного материала в кистевой части, различаться могут только размеры, длина, цвет и левая/правая. *EH 388* — glove series

3.63 **фурнитура**: Изделия не из ткани, применяемые в защитной одежде, в частности, изделия, изготовленные из металла или пластмассы, например, застежки, указатели категории, пуговицы. *EH 1486* — hardware

3.64 **опасность**: Производственный фактор, который может быть причиной травмы или ухудшения здоровья человека. *EH 340*, *EH 420*, *EH ИСО 14877* — hazard

3.65 **удельный тепловой поток**: Интенсивность тепла, выражаемая количеством испускаемой энергии на единицу площади и в единицу времени (кал/(см^2·с) или Вт/см^2). ASTM F 1494 — heat flux

3.66 **датчик удельного теплового потока**: Устройство, измеряющее тепловой поток, падающий на поверхность манекена в условиях испытания, и выдающее данные, которые затем обрабатываются компьютером для получения оценки уровня ожоговых травм. *ИСО 13506* — heat flux sensor

3.67 **тепловой стресс**: Сумма факторов метаболизма и окружающей среды (включая одежду), ведущая к накоплению тепла в организме. — heat stress

Примечание – Адаптировано из стандартов *ЕН ИСО 15027-1, ЕН ИСО 15027-2.*

3.68 **показатель передачи тепла (пламени)**: Целое число, вычисляемое как среднеарифметическое значение продолжительности времени в секундах, необходимого для достижения подъема температуры на (24 ± 0,2) °С, при проведении испытания методом с использованием медного диска массой (18 ± 0,05) г при исходной температуре (25 ± 5) °С. heat transfer index (flame)

Примечание – Адаптировано из стандарта ЕН 367.

3.69 **параметры теплопередачи (t1, t2 и t3)** (тепловое излучение): Три различных параметра, характеризуемых временем от начала облучения до полного переноса тепла сквозь образец (t1 и t2), либо мгновенным удельным тепловым потоком с обратной стороны образца (t3), достигающим определенного уровня. *ЕН ИСО 6942* heat transfer levels

3.70 **коэффициент теплопередачи**: Характеристика доли тепла, прошедшего через образец, расположенный перед источником теплового излучения, численно равная отношению плотности теплового потока, прошедшего через образец, к плотности теплового потока, падающего на образец. *ЕН ИСО 6942* heat transmission factor

3.71 **одежда специальная сигнальная повышенной видимости**: Сигнальная одежда, обеспечивающая ее видимость в любое время. high-visibility warning clothing

ЕН 471

3.72 **однородный материал** (электростатические свойства): Материал, в котором электрические свойства компонентов (ниток, слоев) не отличаются существенно друг от друга, либо материал, содержащий хорошо интегрированную смеску токопроводящих волокон. homogeneous material

ЕН 1149-1

Примечание – Это ведет к образованию электростатических свойств, независимых от направления измерений.

3.73 **горизонтальная проекция** (защита от высоких температур и пламени): Расстояние между концом горелки и концом желтой части пламени при просмотре в тусклом свете. horizontal reach

Примечание – Адаптировано из стандарта *ЕН ИСО 15025.*

3.74 **гипотермия**: Состояние, при котором температура тела падает ниже 35 °С. hypothermia

Примечание – Адаптировано из стандартов *ЕН ИСО 15027-1, ЕН ИСО 15027-2.*

3.75 **воспламенение**: Начало горения. ignition

ASTM F 1494, *ИСО 13943*

3.76 **участки ударов** (средства защиты от ударов): Участки тела, подвергающиеся наибольшему риску ударов. impact areas

Примечание – Адаптировано из стандарта *ЕН 1621-1.*

3.77 **плотность падающего теплового потока**: Количество энергии, падающей за единицу времени на поверхность калориметра, выраженное в кВт/м². incident heat flux density

ЕН ИСО 6942

3.78 **неоднородный материал** (электростатические свойства): Материал, содержащий небольшие количества токопроводящих нитей, дискретно распределенных в сетчатой inhomogeneous material

структуре по всему материалу, либо материал, имеющий покрытие или ламинирование полимерными или металлическими материалами, в тех случаях, когда электрические свойства компонентов материала существенно отличаются (например, более чем в 10 раз) друг от друга. *ЕН 1149-1*

3.79 **внутренний слой**: Подкладка на стороне образца комплекта компонентов, которая должна находиться ближе всего к коже пользователя. innermost layer

ЕН ИСО 14460

3.80 **промежуточное пространство** (защита от порезов и ножевых ранений): Пространство или пустота между двумя или более элементами защитной поверхности одежды. *ЕН ИСО 13998* interstice

3.81 **коэффициент проникания;** IL (защита от загрязнения радиоактивной пылью): Коэффициент, выраженный в процентах и показывающий долю вредного или опасного вещества, проникшего из окружающей среды в подкостюмное пространство. Концентрация в окружающей среде соответствует 100%. inward leakage; IL

Примечание – Адаптировано из стандарта *ЕН 1073-2*.

3.82 **облучение**: Воздействие на живое существо или ткани организма ионизирующего излучения от внешних источников (рентгеновского излучения, альфа-, бета-, гамма-лучей или потока нейтронов). *ЕН 421* irradiation

3.83 **крепление**: Временное соединение между двумя разными предметами одежды или между защитной одеждой и съемными элементами. join

ЕН 943-2, *ЕН 943-1*, ЕН 1073-1, *ЕН 13034*

Примечание – Адаптировано из стандартов *ЕН ИСО 17491-3*, ЕН 464, *ЕН 14605*.

3.84 **средство защиты ног**: Любой тип защитной одежды, защищающий определенный участок ног от некоторых опасных факторов (например, брюки, рейтузы и т.д.). leg protector

Примечание – Адаптировано из стандарта ЕН 381-5.

3.85 **показатель ограниченного распространения пламени** (защита от высоких температур и пламени): Число, указывающее на то, что материал или комплект материалов достиг определенного уровня эксплуатационных показателей. limited flame spread index

Примечание – Адаптировано из стандарта *ЕН ИСО 14116*.

3.86 **защитная одежда от химических веществ краткосрочного или одноразового применения**: Одежда для ограниченного времени использования, т.е. одежда, которую носят до тех пор, пока ей не потребуется гигиеническая чистка либо пока не произойдет химическое загрязнение, и потребуется ее утилизация. В такой одежде относится защитная одежда для однократного применения и для ограниченного повторного применения в соответствии с информацией, предоставленной изготовителем. limited use chemical protective clothing

ЕН 943-2, *ЕН 943-1*, *ЕН 13034*

3.87 **линия максимальной длины перчатки**: Перпендикулярная линия, соединяющаяся шов манжеты (либо аналогичной точки, если шов отсутствует) с кончиком указательного пальца (либо эквивалентной точкой, если речь идет о перчатке без пальцев или с одним пальцем). ЕН 381-4 line of longest length of glove

3.88 **внутренняя прокладка** (защита от холода): Внутренний промежуточный слой с водонепроницаемыми свойствами. liner

EH 342, EH 343

3.89 **подкладка**: Внутренний материал без водонепроницаемых свойств и теплоизоляции. lining

EH 342, EH 343

3.90 **непроницаемый для жидкостей** (защита от химических веществ): Стойкий к проникновению жидкостей в форме непрерывной струи; этот термин касается стойкости к струе и к аэрозолю. liquid-tight

Примечание – Адаптировано из стандарта *EH 14605*.

3.91 **перчатка с длинной манжетой**: Перчатка с прочно прикрепленной плотной, но при этом гибкой манжетой, закрывающей предплечье. long-cuff glove

Примечания

1 Спорно: рукавица: данное слово является неточным синонимом «перчатки с длинной манжетой».

2 Адаптировано из стандартов EH 1082-1, EH 1082-2, EH 1082-3.

3.92 **защитный рукав** (защита от порезов и ножевых ранений): Защитное средство, закрывающее предплечье и верхнюю часть руки. Оно может закрепляться на теле или одежде, оставаясь на месте при пользовании. long arm guard

Примечание – Адаптировано из стандартов EH 1082-1, EH 1082-2, EH 1082-3.

3.93 **образец комплекта материалов** (защита от высоких температур и пламени): Два или несколько отдельных слоев одного и того же или различных материалов. Опытный образец комплекта материалов представляет этот комплект или берется из различных слоев одного предмета одежды или серии предметов в системе одежды, собираемой в комплект равного размера и в порядке применения. *EH ИСО 14116* material assembly

3.94 **рукавица**: СИЗ рук, закрывающее ладонь и тыльную сторону кисти руки и запястье, имеющее отделение для большого пальца и отделение для всех остальных пальцев. EH 381-7 mitt (mitten)

3.95 **модель (название)**: Особое обозначение или название, данное изготовителем для идентификации продукта с определенным уровнем эксплуатационных характеристик, определенной минимальной зоной защиты и, тем самым, ожидаемым прикрытием тела, а также с определенной конструкцией, общей для всех изделий данной модели. Модель может иметь различные размеры и фасоны. model (name)

Примечание – Адаптировано из стандарта *EH ИСО 14877*.

3.96 **расплавленные остатки** (защита от высоких температур и пламени): Расплавленные остатки, отделяющиеся от образца в ходе испытания и падающие вниз без горения. *EH ИСО 15025* molten debris

3.97 **индекс выплеска расплавленного металла**: Цифра, равная минимальной массе вылившегося расплавленного металла, наносящего повреждения только пленке из ПВХ. *EH ИСО 9185* molten metal splash index

3.98 **прикрепленный аксессуар** (сигнальная одежда высокой видимости): Готовое изделие, постоянно прикрепленное к одежде. *EH 13356* mounted accessory

3.99 **номинальный коэффициент защиты; 100:IL** (защита от загрязнения радиоактивной пылью): Отношение концентрации загрязняющего вещества в окружающей атмосфере к концентрации nominal protection factor

загрязняющего вещества в подкостюмном пространстве. *ЕН 1073-2*

Примечание – Адаптировано из стандарта *ЕН 1073-2*.

3.100 **«газопроницаемая» одежда для химической защиты**: Одежда, стойкая к проникновению внутрь жидких и газообразных химических веществ, включая жидкие и твердые аэрозоли, но не отвечающая требованиям испытания к «газонепроницаемой» одежде химической защиты. *ЕН 943-2*, *ЕН 943-1*

"non-gas-tight" chemical protective clothing

3.101 **невентилируемая защитная одежда (против загрязнения радиоактивной пылью)** (защита от загрязнения радиоактивной пылью): Защитная одежда, в которую не подается чистый воздух, обеспечивающий внутреннюю вентиляцию и избыточное давление. Эта защитная одежда обеспечивает защиту от загрязнения радиоактивной пылью всего тела, за исключением дыхательных путей, лица, кистей рук и ступней ног. *ЕН 1073-2*

non-ventilated protective clothing (against particulate radioactive contamination

3.102 **рукавица с *двумя напальниками***: СИЗ рук, закрывающее ладонь, тыльную сторону кисти руки и запястье, имеющее отделение для большого пальца, отделение для указательного пальца и отделение для всех остальных пальцев. ЕН 381-7

one-finger mitt

3.103 **незамкнутый цикл** (защита от химических веществ): Термин относится к методике испытания, согласно которой накапливаемый агент непрерывно течет через накопительную камеру испытательного устройства и не возвращается в повторное использование или в рециркуляцию. ASTM F 1494, *ЕН ИСО 6529*

open-loop

3.104 **материал, чувствительный к ориентации** (одежда специальная сигнальная повышенной видимости): Материал, имеющий коэффициенты обратного отражения, отличающиеся более чем на 15 % при измерении под углами вращения $\varepsilon_1 = 0$ ° и $\varepsilon_2 = 90$ °. ЕН 1150, *ЕН 13356*

orientation sensitive material

3.105 **верхняя одежда**: Цельный предмет одежды, надеваемый как наружный слой на нижнюю одежду и предназначенный для полного покрытия пользователя, за исключением головы, кистей рук и ступней ног. *ЕН ИСО 14460*

outer garment

3.106 **загрязнение радиоактивной пылью**: Присутствие радиоактивных веществ в виде твердых частиц в материале, или на материале, или в месте, где их присутствие нежелательно или может причинить вред. *ЕН 1073-2*

particulate radioactive contamination

Примечание – Адаптировано из стандарта ЕН 1073-1.

3.107 **устройство подачи** (защита от химических веществ): Средство, с помощью которого воздух может проходить через стенку костюма, соединенное с автономным дыхательным аппаратом для пополнения чистого воздуха. *ЕН 943-2*, *ЕН 943-1*

pass-through

3.108 **проникание** (защита от химических веществ): Процесс, в котором химические вещества и/или микроорганизмы проникают через пористые материалы, швы, микроотверстия и другие дефекты материала на надмолекулярном уровне. *ЕН 943-2*, *ЕН 943-1*, *ЕН 13034*

penetration

Примечание – Адаптировано из стандартов *ЕН 374-1*, *ЕН 374-3*, *ЕН ИСО 6530*, *ЕН ИСО 17491-3*, ЕН 464, *ЕН 14605*, *ЕН ИСО 17491-4*.

3.109 **коэффициент теплопередачи в процентах;** TF: Характеристика доли тепла, прошедшего через образец, расположенный перед источником теплового излучения, численно равная отношению плотности теплового потока, прошедшего через образец, к плотности теплового потока, падающего на образец в процентах. *ЕН ИСО 6942*

percentage heat transfer factor; TF

3.110 **уровень эксплуатационных свойств**: Число, определяющее категорию эксплуатационных свойств одежды по испытаниям. — performance level

Примечание – Адаптировано из стандартов *ЕН 340, ЕН 4209, ЕН ИСО 14877.*

3.111 **проникновение** (защита от химических веществ): Процесс, при котором химическое вещество проходит через материал на молекулярном уровне. — permeation

Проникновение включает в себя:

- сорбцию молекул химического вещества контактной (внешней) поверхностью материала;
- диффузию сорбированных молекул в материале;
- десорбцию молекул от противоположной (внутренней) поверхности материала.

Примечание – Адаптировано из стандартов *ЕН 374-1*, *ЕН ИСО 6530*, ЕН 369, *ЕН 146059*, *ЕН 943-2*, *ЕН 943-1.*

3.112 **скорость проникновения** (защита от химических веществ): Масса испытательного химического вещества, проходящая через образец за единицу времени на единицу площади. — permeation rate

Примечание – Адаптировано из стандарта *ЕН 374-1.*

3.113 **защитная одежда**: Одежда, заменяющая обычную или надеваемая поверх нее с целью защиты от воздействия одного или нескольких опасных и вредных производственных факторов. — protective clothing

ЕН 340, ЕН ИСО 14877, ЕН 1149-1

Примечание – Адаптировано из стандарта *ЕН ИСО 11611.*

3.114 **защитная одежда от радиоактивного загрязнения**: Защитная одежда для защиты кожи и, если необходимо, органов дыхания от радиоактивного загрязнения. ЕН 1073-1, *ЕН 1073-2* — protective clothing against radioactive contamination

3.115 **защищаемая зона**: Участок тела, закрытый защитным материалом. ЕН 381-5 — protective coverage

3.116 **защитная куртка** (защита наездников): Одежда с короткими или длинными рукавами, в состав которой входят материалы, отвечающие требованиям к средствам защиты тела и плеч, закрывающая определенные участки туловища, нижней части спины и плечи и предназначенная для снижения травматизма, вызываемого тупыми ударами и падениями. *ЕН 13158* — protective jacket

3.117 **защитный нарукавник с защитой локтя**: Гибкий предмет одежды, закрывающий руку от запястья до уровня выше локтя. Он может удерживаться на месте сам по себе благодаря свой эластичности либо удерживаться завязками или другими средствами. Нарукавники обычно надеваются под манжету перчатки и легко захватывают запястье. ЕН 1082-2 — protective sleeve

3.118 **протектор**: система материалов, поглощающих энергию и/или рассеивающих силу удара, предназначенная для обеспечения определенного уровня защиты от ударов. *ЕН 1621-1* — protector

3.119 **тепловое излучение**: *Энергия, передаваемая электромагнитными волнами длиной от 0,8 мкм до 0,8 мм, которая при поглощении их материалом одежды превращается в тепловую.* ASTM F 1494 — radiant heat

3.120 **индекс передачи теплового излучения;** RHTI: Число, рассчитанное с точностью до одной десятой, как среднее значение времени (измеренного с точностью до одной десятой секунды), затраченного на подъём температуры калориметра на (24 ± 0,2) °С в ходе испытаний, при которых задается определенная плотность падающего теплового потока. *ЕН ИСО 6942* — radiant heat transfer index; RHTI

3.121 **радиоактивное загрязнение**: Присутствие радиоактивных веществ в материале или на материале либо в месте, где их присутствие нежелательно или может причинить вред. *ЕН 421*

radioactive contamination

3.122 **повторно используемая защитная одежда от химических веществ**: Одежда химической защиты, изготовленная из материалов, допускающих чистку одежды после многократного воздействия химических веществ, после чего она остается пригодной для дальнейшего пользования.
ЕН 943-2, *ЕН 943-1*, *ЕН 13034*

re-usable chemical protective clothing

3.123 **съемный аксессуар** (одежда специальная сигнальная повышенной видимости): Изделие, которое временно крепится к одежде или к части тела и снимается без помощи инструментов. *ЕН 13356*

removable accessory

3.124 **отталкивание** (защита от химических веществ): Способность материала отталкивать жидкость, попадающую на его поверхность. *ЕН ИСО 6530*

repellency

3.125 **суммарная основная теплоизоляция;** $I_{cl,r}$: Теплоизоляция от поверхности кожи до поверхности верхней одежды при определенных условиях, измеряемая на движущемся манекене. *ЕН 342*

resultant basic thermal insulation; $I_{cl,r}$

В зависимости от конечного применения одежды используются различные значения теплоизоляции. В целях настоящего предварительного стандарта используется суммарная основная теплоизоляция $I_{cl,r}$.

Значение суммарной основной теплоизоляции определяется относительно площади поверхности обнаженного тела.

Это значение дается в

$$\frac{m^2 \cdot K}{w}$$

или в кло с применением следующего коэффициента пересчета:

1 кло = $0{,}155\ m^2 \cdot K/w$

3.126 **суммарная теплоизоляция граничного слоя воздуха;** $I_{a,r}$ (защита от холода): Сопротивление теплообмену, происходящему в результате теплового излучения или тепловой конвекции между кожей или поверхностью верхней одежды и окружающей атмосферой, измеряемое на движущемся манекене. *ЕН 342*

resultant thermal insulation of boundary air layer; $I_{a,r}$

3.127 **суммарная общая теплоизоляция,** $I_{t,r}$ (защита от холода): Общая теплоизоляция от кожи до окружающей атмосферы, включая одежду и граничный слой воздуха, при определенных условиях, измеряемая на движущемся манекене. *ЕН 342*

resultant total thermal insulation); $I_{t,r}$

3.128 **световозвращающий материал**: Материал, который является ретрорефлектором, обладающий светоотражательными свойствами. Световозвращающий материал может не соответствовать требованиям, предъявляемым к фоновым материалам. ЕН 1150

retroreflective material

Примечание – Адаптировано из стандартов *ЕН ИСО 20471*, *ЕН ИСО 15027-1*, *ЕН ИСО 15027-2*.

3.129 **жесткий аксессуар** (одежда специальная сигнальная повышенной видимости): Аксессуар, который невозможно обернуть вокруг дорна диаметром 25 мм во всех ориентациях без видимой деформации. *ЕН 13356*

rigid accessory

3.130 **риск**: Вероятность наступления нежелательного события, при котором реализуется опасность. *ЕН 340*, *ЕН ИСО 14877*

risk

3.131 **шов**: Постоянное соединение между двумя или несколькими частями материала, исполненное методом шитья, сваркой или иными методами.
ЕН 943-2, *ЕН 943-1*, *ЕН 13034*

seam

Примечание – Адаптировано из стандартов EH 1073-1, *EH ИСО 14460.*

3.132 **специализированный материал** (одежда специальная сигнальная повышенной видимости): Материал, обладающий свойствами световозвращающего или фонового материала, но не обоих одновременно. EH 1150 — separate-performance material

3.133 **перчатка с короткими манжетами**: Перчатка с защитным материалом, доходящим до запястья. — short-cuff glove

Примечание – Адаптировано из стандартов EH 1082-1, EH 1082-2, EH 1082-3.

3.134 **усадка**: Уменьшение одного или нескольких размеров предмета или материала. ASTM F 1494 — shrinkage

3.135 **размер (модели)**: Условное обозначение на изделии, даваемое изготовителем и указывающее на размерные признаки и пол пользователя, которому данное изделие должно подходить по размеру. — size (of model)

Примечание – Адаптировано из стандарта *EH ИСО 14877.*

3.136 **непроницаемый для аэрозолей** (защита от химических веществ): Стойкий к прониканию жидкостей в форме аэрозоля. *EH 14605* — spray-tight

3.137 **рост**: *Длина по вертикальной линии от пола до наивысшей точки головы, при этом человек стоит строго прямо, ноги вместе, голова ориентирована во Франкфуртской плоскости.* (Следует отметить, что на этом основании не следует делать прогнозов о длине туловища; предпочтительно рассчитывать расстояние от талии до плеч). *EH ИСО 14877* — stature

3.138 **скорость проникновения в стационарном режиме** (защита от химических веществ): Постоянная скорость проникновения, наблюдающаяся после появления химического вещества на изнаночной стороне, когда взаимодействие с химическим веществом является продолжительным, и все силы, влияющие на проникновение, достигают равновесия. *EH ИСО 6529* — steady state permeation rate

Примечание – Проникновение в стационарном режиме недостижимо в течение времени проведения испытания на проникновение.

3.139 **конструктивный шов**: Соединение материалов одежды, в случае разрыва которого снижается уровень защиты. *EH ИСО 14460* — structural seam

3.140 **артикул (модели)**: Обозначение, данное изготовителем и указывающее на конкретное сочетание особенностей вариантов модели, определяющих ее внешний вид, но не влияющих на уровень эксплуатационных показателей. *EH ИСО 14877* — style (of model)

3.141 **система костюма:** Сочетание костюма и любых других изделий, которые используются вместе с ним. *EH ИСО 15027-1*, EH ИСО 15027-2 — suit system

3.142 **поверхностное сопротивление** (электростатические свойства): Сопротивление (в Ом), определяемое контактом электродов с установленными характеристиками с поверхностью материала. *EH 1149-1* — surface resistance

3.143 **удельное поверхностное сопротивление** (электростатические свойства): Сопротивление (в Ом) между противоположными краями квадратного куска материала по поверхности материала. *EH 1149-1* — surface resistivity

Примечание – Удельное поверхностное сопротивление не зависит от размеров электродов и рассчитывается умножением измеренного

поверхностного сопротивления на необходимый коэффициент

3.144 **шаблон**: Кусок гибкого материала, используемый для определения испытуемых участков. *ЕН 1621-1* — template

3.145 **испытательное химическое вещество**: Жидкость или газ, применяемые для испытания образца материала защитной одежды. *ЕН ИСО 6529* — test chemical

Примечание – Жидкость или газ могут быть однокомпонентными (т.е. чистые жидкость или газ) или состоять из нескольких компонентов (т.е смеси).

3.146 **испытательная жидкость** (защита от химических веществ): Отдельное жидкое химическое вещество либо жидкая смесь химических веществ, применяемая при испытаниях. — test liquid

Примечание – Адаптировано из стандарта ЕН 369.

3.147 **теплоизоляция** (перчатки защитные от холода): Стойкость к переносу сухого тепла за счет теплопроводности, конвекции и излучения. ASTM F 1494, *ЕН 511* - приложение — thermal insulation

3.148 **утепленная внутренняя прокладка** (защита от холодной/ненастной погоды): Слой с водонепроницаемыми свойствами, обеспечивающий дополнительную теплоизоляцию. *ЕН 342*, *ЕН 343* — thermal liner

3.149 **утеплитель** (защита от холодной/ненастной погоды): Слой, не обладающий водонепроницаемыми свойствами, обеспечивающий теплоизоляцию. *ЕН 342*, *ЕН 343* — thermal lining

3.150 **теплозащита**: Свойство, характеризующее общие защитные показатели одежды или комплекта предметов защитной одежды по отношению к сопротивлению передачи тепла, достаточного для появления ожоговой травмы. *ИСО 13506* — thermal protection

Примечание – При испытаниях одежды на вспышку пламени теплозащиту отдельного предмета или комплекта одежды и связанную с ней прогнозируемую ожоговую травму (второй или третьей степени) можно количественно оценить с помощью данных об измерениях теплового потока, поступающих от датчиков, которые показывают, насколько хорошо отдельное изделие или комплект защитной одежды задерживают тепло, не допуская его к поверхности манекена. Помимо замеров, поступающих от датчиков, невооруженным глазом наблюдаются физические изменения и разрушение материала, что можно коррелировать с данных от датчиков теплового потока, и это нужно для понимания уровня теплозащиты отдельного изделия или комплекта защитной одежды.

3.151 **термостойкость**, **изоляция** (защита от холодной/ненастной погоды): — thermal resistance (-insulation)

R_{ct}, $\frac{m^2 \cdot K}{W}$

Разность температур между двумя сторонами материала, деленная на суммарный тепловой поток на единицу площади в направлении градиента. Сухой тепловой поток может состоять из одного или нескольких составляющих: кондуктивный тепловой поток, конвективный тепловой поток или тепловой поток за счет теплового излучения. Термостойкость R_{ct}, выраженная в квадратных метрах кельвин на ватт, является величиной, характеризующей текстильные материалы или композиты, и определяет сухой тепловой поток на данном участке при постоянно поддерживаемом температурном градиенте.
ЕН 342, *ЕН 343*

3.152 **общая теплоизоляция** (перчатки защитные от холода): Стойкость к потере сухого тепла от кисти руки, включая стойкость, которую обеспечивают предмет одежды на руке и слой воздуха вокруг — total thermal insulation

«одетой» модели руки. *ЕН 511*

3.153 **коэффициент передачи**: Отношение ускорений, измеряемых на поверхности кисти руки и на эталонной точке. Значения коэффициента передачи, превышающие 1, указывают на то, что перчатка усиливает вибрацию. Значения ниже 1 показывает, что перчатка гасит вибрацию. ЕН ИСО 10819 — transmissibility

3.154 **обхват под грудью женщины**: Максимальный горизонтальный обхват, измеренный при нормальном дыхании женщины в положении стоя, причем измерительная лента проходит непосредственно под грудью. *ЕН 13158* — under bust girth

3.155 **нижняя одежда**: Одежда, надеваемая под верхней одеждой. *ЕН ИСО 17491-3*, *ЕН ИСО 14460* — under garment

3.156 **вентилируемая защитная одежда (для защиты от загрязнения твердыми радиоактивными аэрозолями)**: Защитная одежда, снабженная устройством подачи чистого воздуха, с вентиляцией подкостюмного пространства, обеспечивающая избыточное давление в подкостюмном пространстве. Эта защитная одежда обеспечивает защиту части или всего тела, а также органов дыхания от радиоактивного загрязнения твердыми аэрозольными частицами. ЕН 1073-1 — ventilated protective clothing (against particulate radioactive contamination

3.157 **вертикальное сопротивление;** R_v (электростатические свойства): Электрическое сопротивление по толще материала (в Ом), определяемое указанными в стандарте электродами. *ЕН 1149-1* — vertical resistance; R_v

3.158 **объемное сопротивление**: Доля напряжения постоянного тока, проходящего между двумя электродами, соприкасающимися с противоположными сторонами опытного материала, и тока между электродами после одного или нескольких определенных периодов подачи питания, за исключением тока, идущего по поверхности. Возможное явление поляризации у электродов игнорируется. *ЕН 388* — volume resistance

3.159 **удельное объемное сопротивление**: Измеренное объемное сопротивление, рассчитанное на применение к кубу с определенной единице стороны. Это отражает антистатические свойства перчатки. Удельное объемное сопротивление выражается в Ом·см. *ЕН 388* — volume resistivity

3.160 **обхват талии**: Длина линии талии, для определения которой измерительную сантиметровую ленту накладывают горизонтально вокруг туловища на уровне линии талии и замыкают спереди.
ЕН ИСО 14877, *ЕН 13158* — waist girth

3.161 **линия талии**: Горизонтальная линия, обозначающая плоскость на уровне верхней оконечности тазовых костей (плоскость надвздошного гребня).
ЕН ИСО 13998 — waist line

3.162 **длина от уровня талии через плечо до уровня талии**: Максимальная длина, измеряемая от уровня талии через плечо до уровня талии. Измерительная лента должна пересекать плечо в центральной точке между плечевым суставом и шеей. Спереди лента должна проходить по грудной клетке (груди) до точки, находящейся на удалении 90 мм от центральной линии тела на уровне талии. Сзади лента должна пройти по кратчайшему расстоянию до точки, находящейся на удалении 90 мм от центральной линии тела на уровне талии. При снятии мерок на человеке должно быть надето обычное нижнее белье. Расстояние 90 мм соответствуют обхвату талии 850 мм и подлежит масштабированию пропорционально фактическому обхвату талии. *ЕН ИСО 14877*, *ЕН 13158* — waist to waist over the shoulder length

3.163 **стойкость к проникании воды**, Па: Гидростатическое давление, выдерживаемое материалом, является мерой сопротивления при прохождении воды через материал. *ЕН 343* — water penetration resistance

3.164 **проницаемость для водяных паров**: Масса водяного пара в граммах, проходящего через материал в расчете на 1 квадратный метр в течение 24 часов на миллиметр толщины при указанных в испытании температуре и относительной влажности. *ЕН 421*

water vapor permeability

($г \cdot м^{-2} \cdot сут^{-1} \cdot мм^{-1}$)

3.165 **показатель проницаемости для водяных паров (безразмерный);** i_{mt}: Отношение термостойкости и стойкости к проникновению водяных паров в соответствии с уравнением:

water vapor permeability index (dimensionless)); i_{mt}

$$i_{mt} = \frac{S \cdot R_{et}}{R_{et}},$$

где S = 60 Па/К.

i_{mt} является безразмерным показателем и его значения находятся в пределах от 0 до 1. Значение 0 показывает, что материал непроницаем для водяных паров, т.е. он имеет бесконечную стойкость к водяным парам, а значение 1 указывает на термостойкость и стойкость к водяным парам слоя воздуха такой же толщины. *ЕН 342*

3.166 **стойкость к водяным парам**:

water vapor resistance

$$R_{et}, \frac{м^2 \cdot Па}{W}$$

Разность давления водяных паров между двумя сторонами материала, деленая на суммарный тепловой поток испарения на единицу площади в направлении градиента. Тепловой поток испарения может состоять из диффузионных и конвективных компонентов.

Стойкость к водяным парам R_{et}, выраженная в квадратных метрах - паскаль на ватт, представляет собой количество, относящееся к текстильным материалам или композитам, и определяет «латентный» тепловой поток испарения по данной площади в качестве реакции на градиент давления постоянно подаваемых водяных паров. *ЕН 342*, *ЕН 343*

3.167 **запястье**: Сустав лучевой кости и кости запястья. Для маркировки уровня запястья на поверхности необходимо положить кисть руки и предплечье в полностью расслабленном состоянии на плоскую поверхность, повернув ладонь вверх. Кончик одного из пальцев плотно прижимается к левой стороне запястья для пальпирования шиловидного отростка локтевой кости, расположенной в направлении дорсальной поверхности кисти руки. Пометить поперечный уровень пальпированного шиловидного отростка локтевой кости. Плоскостью запястья и будет плоскость, отстоящая на 10 мм от этого уровня. Следует отметить, что складки кожи не являются достаточным указателем уровня запястья. ЕН 1082-1, ЕН 1082-2, ЕН 1082-3

wrist

Алфавитный указатель терминов на русском языке

аксессуар	3.2
аксессуар жесткий	3.128
аксессуар прикрепленный	3.97
аксессуар съемный	3.122
артикул (модели)	3.139
вещество химическое испытательное	3.144
вещество химическое контрольное	3.19
воспламенение	3.74
время воздействия пламени	3.49
время остановки цепи	3.17
время остаточного горения	3.4
время остаточного тления	3.6
время проникновения	3.14
гетры	3.54
гипотермия	3.73
горение остаточное	3.3
датчик удельного теплового потока	3.65
длина от уровня талии через плечо до уровня талии	3.161
жидкость испытательная	3.145
забивание (засорение)	3.26
завязки фартука	3.9
загрязнение радиоактивное	3.120
загрязнение радиоактивной пылью	3.105
запястье	3.166
застежка	3.27
значение кло	3.25
зона защищаемая	3.114
излучение тепловое	3.118
индекс выплеска расплавленного металла	3.96
индекс передачи теплового излучения	3.119
капля	3.44
комплект для абразивоструйных работ	3.1
комплект одежды	3.28
комплект перчаток и нарукавников	3.11
костюм газонепроницаемый	3.58
костюм для защиты от химических веществ	3.22
костюм укомплектованный для химической защиты	3.23
коэффициент защиты номинальный	3.98
коэффициент передачи	3.152
коэффициент проникания	3.80
коэффициент теплопередачи	3.69
коэффициент теплопередачи в процентах; TF	3.108

крага	3.35
крепление	3.82
куртка защитная	3.115
линия максимальной длины перчатки	3.86
линия разреза	3.38
линия талии	3.160
материал для защитной одежды от химических веществ	3.21
материал комбинированный	3.32
материал неоднородный	3.77
материал однородный	3.71
материал световозвращающий	3.127
материал специализированный	3.131
материал флуоресцентный	3.52
материал фоновый	3.13
материал, чувствительный к ориентации	3.103
модель (название)	3.94
нарукавник	3.10
нарукавник защитный с защитой локтя	3.116
непроницаемый для аэрозолей	3.135
непроницаемый для жидкостей	3.89
облучение	3.81
образец комплекта материалов	3.92
обхват груди (женщины)	3.15
обхват груди (мужчины)	3.24
обхват под грудью (женщины)	3.153
обхват талии	3.159
одежда «газопроницаемая» для химической защиты	3.99
одежда верхняя	3.104
одежда газонепроницаемая для химической защиты	3.57
одежда для защиты от химических веществ	3.20
одежда защитная	3.112
одежда защитная вентилируемая (для защиты от загрязнения твердыми радиоактивными аэрозолями)	3.155
одежда защитная невентилируемая (против загрязнения радиоактивной пылью)	3.100
одежда защитная от радиоактивного загрязнения	3.113
одежда защитная от химических веществ краткосрочного или одноразового применения	3.85
одежда защитная, повторно используемая от химических веществ	3.121
одежда нижняя	3.154
одежда специальная сигнальная повышенной видимости	3.70
опасность	3.63
остатки горящие	3.51
остатки расплавленные	3.95

отталкивание	3.123
пакет материалов одежды	3.56
палец	3.42
параметры теплопередачи (t1, t2 и t3)	3.68
перчатка	3.59
перчатка пятипалая	3.48
перчатка с длинной манжетой	3.90
перчатка с короткими манжетами	3.132
перчатки защитные при работе с цепной пилой	3.18
плотность падающего теплового потока	3.76
погода ненастная	3.53
подкладка	3.88
показатель ограниченного распространения пламени	3.84
показатель передачи тепла (пламени)	3.67
показатель проницаемости для водяных паров (безразмерный)	3.164
покрытие	3.34
поток тепловой удельный	3.64
предмет одежды	3.55
продолжительность выдержки	3.40
проекция горизонтальная	3.72
прокладка внутренняя	3.87
прокладка внутренняя утепленная	3.147
проникание	3.107
проникновение	3.110
проницаемость для водяных паров	3.163
прорез сквозной	3.36
прорез сквозной	3.37
пространство промежуточное	3.79
протектор	3.117
прочность адгезии покрытия	3.29
пряжка	3.46
размер (модели)	3.134
разрушение	3.39
распределение пламени	3.50
риск	3.129
рост	3.136
рукав защитный	3.91
рукавица	3.93
рукавица с двумя напальниками	3.101
сборка	3.12
свобода движений	3.41
серия (партия) перчаток	3.62
система костюма	3.140
скорость проникновения	3.111

скорость проникновения в стационарном режиме	3.137
слой внутренний	3.78
сопротивление вертикальное	3.156
сопротивление объемное	3.157
сопротивление объемное удельное	3.158
сопротивление поверхностное	3.141
сопротивление поверхностное удельное	3.142
среда аккумулирующая	3.31
среда окружающая холодная	3.30
средство защиты ног	3.83
старение	3.7
стойкость к водяным парам	3.165
стойкость к проникании воды	3.162
стресс тепловой	3.66
температура контактная	3.33
теплозащита	3.149
теплоизоляция	3.146
теплоизоляция граничного слоя воздуха суммарная	3.125
теплоизоляция общая	3.151
теплоизоляция общая суммарная	3.126
теплоизоляция основная суммарная	3.124
термостойкость, изоляция	3.150
ткань наружная	3.45
тление остаточное	3.5
торможение цепи пилы	3.16
точка крепления	3.47
уровень эксплуатационных свойств	3.109
усадка	3.133
устройство подачи	3.106
утеплитель	3.148
участки ударов	3.75
фартук	3.8
фартук разделенный	3.43
цикл незамкнутый	3.102
часть перчатки ладонная	3.61
часть перчатки тыльная	3.60
шаблон	3.143
шов	3.130
шов конструкционный	3.138

Алфавитный указатель терминов на английском языке

abrasive blasting combination	3.1
accessory	3.2
afterflame	3.3
afterflame time	3.4
afterglow	3.5
afterglow time	3.6
ageing	3.7
apron	3.8
apron support	3.9
arm guard	3.10
arm guard and glove assembly	3.11
assemblage	3.12
background material	3.13
breakthrough time	3.14
bust girth	3.15
chain braking	3.16
chain stopping time	3.17
chainsaw protective glove	3.18
challenge chemical	3.19
chemical protective clothing	3.20
chemical protective clothing material	3.21
chemical protective suit	3.22
chemical protective suit ensemble	3.23
chest girth	3.24
clo value	3.25
clogging	3.26
closure	3.27
closure system	3.28
clothing ensemble	3.29
coating adhesion strength	3.30
cold environment	3.31
collecting medium	3.32
combined-performance material	3.33
contact temperature	3.34
coverage	3.35
cuff	3.36
cut-through	3.37
cut-through	3.38
cutting line	3.39
degradation	3.40
delay time	3.41
dexterity	3.42
digit	3.43
divided apron	3.44
drop	3.45
exterior fabric	3.46
fastener	3.47
fastening point	3.48
five-finger glove	3.49
flame application time	3.50
flame distribution	3.51
flaming debris	3.52
fluorescent material	3.53
foul weather	3.54
gaiter	3.55
garment	3.56
garment assembly	3.57
“gas-tight” chemical protective clothing	3.58

gas-tight suit 3.59
glove 3.60
glove back 3.61
glove palm 3.62
glove series 3.63
hardware 3.64
hazard 3.65
heat flux 3.66
heat flux sensor 3.67
heat stress 3.68
heat transfer index (flame) 3.69
heat transfer levels 3.70
heat transmission factor 3.71
high-visibility warning clothing 3.72
homogeneous material 3.73
horizontal reach 3.74
hypothermia 3.75
ignition 3.76
impact areas 3.77
incident heat flux density 3.78
inhomogeneous material 3.79
innermost level 3.80
interstice 3.81
inward leakage (IL) 3.82
irradiation 3.83
join 3.84
leg protector 3.85
limited flame spread index 3.86
limited use chemical protective clothing 3.87
line of longest length of glove 3.88
liner 3.89
lining 3.90
liquid-tight 3.91
long-cuff glove 3.92
long arm guard 3.93
material assembly 3.94
mitt (mitten) 3.95
model (name) 3.96
moisture barrier 3.97
molten debris 3.98
molten metal splash index 3.99
mounted accessory 3.100
nominal protection factor 3.101
"non-gas-tight" chemical protective clothing 3.102
non-ventilated protective clothing (against particulate radioactive contamination 3.103
one-finger mitt 3.104
open-loop 3.105
orientation sensitive material 3.106
outer garment 3.107
particulate radioactive contamination 3.108
pass-through 3.109
penetration 3.110
percentage heat transfer factor 3.111
performance level 3.112
permeation 3.113
permeation rate 3.114
protective clothing 3.115
protective clothing against radioactive contamination 3.116
protective coverage 3.117
protective jacket 3.118

protective sleeve	3.119
protector	3.120
radiant heat	3.121
radiant heat transfer index	3.122
radioactive contamination	3.123
re-usable chemical protective clothing	3.124
removable accessory	3.125
repellency	3.126
resultant basic thermal insulation	3.127
resultant thermal insulation of boundary air layer	3.128
resultant total thermal insulation	3.129
retroreflective material	3.130
rigid accessory	3.131
risk	3.132
seam	3.133
separate-performance material	3.134
short-cuff glove	3.135
shrinkage	3.136
size (of model)	3.137
spray-tight	3.138
stature	3.139
steady state permeation rate	3.140
structural seam	3.141
style (of model)	3.142
suit system	3.143
surface resistance	3.144
surface resistivity	3.145
template	3.146
test chemical	3.147
test liquid	3.148
thermal insulation	3.149
thermal liner	3.150
thermal lining	3.151
thermal protection	3.152
thermal resistance	3.153
total thermal insulation	3.154
transmissibility	3.155
under bust girth	3.156
under garment	3.157
ventilated protective clothing (against particulate radioactive contamination	3.158
vertical resistance	3.159
volume resistance	3.160
volume resistivity	3.161
waist girth	3.162
waist line	3.163
waist to waist over the shoulder length	3.164
water penetration resistance	3.165
water vapor permeability	3.166
water vapor permeability index (dimensionless)	3.167
water vapor resistance	3.168
wrist	3.169

Приложение ДА
(справочное)

Сведения о соответствии ссылочных международных (региональных) стандартов ссылочным национальным стандартам Российской Федерации

Таблица ДА.1

Обозначение ссылочного международного (регионального) стандарта	Степень соответствия	Обозначение и наименование соответствующего национального стандарта
ИСО 11079	-	*
ИСО 13506	-	*
ИСО 13943	-	*
ИСО 13997	-	*
ЕН 340	IDT	ГОСТ EN 340-2012 Система стандартов безопасности труда. Одежда специальная защитная. Общие технические требования
ЕН 342	-	*
ЕН 343	-	*
ЕН 348	-	*
ЕН 367	-	*
ЕН 374-1	IDT	ГОСТ Р ЕН 374-2009 Система стандартов безопасности труда. Средства индивидуальной защиты рук. Перчатки, защищающие от химикатов и микроорганизмов. Общие технические требования. Методы испытаний
ЕН 374-3	IDT	ГОСТ Р ЕН 374-2009 Система стандартов безопасности труда. Средства индивидуальной защиты рук. Перчатки, защищающие от химикатов и микроорганизмов. Общие технические требования. Методы испытаний
ЕН 381-1	IDT	ГОСТ Р ЕН 381-1–2012 Система стандартов безопасности труда. Одежда защитная для пользователей ручными цепными пилами. Часть 1. Установка для испытания сопротивления резанию цепной пилой. Технические требования
ЕН 381-4	-	*
ЕН 381-5	-	*
ЕН 381-7	-	*
ЕН 381-8	-	*
ЕН 381-9	-	*

Продолжение таблицы ДА. 1

Обозначение ссылочного международного (регионального) стандарта	Степень соответствия	Обозначение и наименование соответствующего национального стандарта
EH 388	IDT	ГОСТ EN 388-2012 Система стандартов безопасности труда. Средства индивидуальной защиты рук. Перчатки защитные от механических воздействий. Технические требования. Методы испытаний
EH 4209	-	*
EH 421	-	*
EH 464	IDT	ГОСТ Р ЕН 464-2007 Система стандартов безопасности труда. Одежда специальная для защиты от жидких и газообразных химических веществ, в том числе жидких и твердых аэрозолей. Метод определения герметичности газонепроницаемых костюмов
EH 471	-	*
EH 511	IDT	ГОСТ EN 511-2012 Система стандартов безопасности труда. Средства индивидуальной защиты рук. Перчатки защитные от холода. Общие технические требования. Методы испытаний
EH 702	-	*
EH 943-1	МОД	ГОСТ Р 12.4.259-2011 Система стандартов безопасности труда. Костюмы изолирующие газонепроницаемые (тип 1) и газопроницаемые (тип 2) для защиты от воздействия токсичных химических веществ. Технические требования
EH 943-2	МОД	ГОСТ Р 12.4.256-2011 Система стандартов безопасности труда. Одежда специальная для защиты от токсичных химических веществ в виде газа и паров. Технические требования и методы испытаний

Продолжение таблицы ДА.1

Обозначение ссылочного международного (регионального) стандарта	Степень соответствия	Обозначение и наименование соответствующего национального стандарта
EH 1073-1	-	*
EH 1073-2	-	*
EH 1082-1	-	*
EH 1082-2	-	*
EH 1082-3	-	*
EH 1149-1	-	*
EH 1150	-	*
EH 1621-1	-	*
EH ИСО 6529	-	*
EH ИСО 6530	IDT	ГОСТ ISO 6530-2012 Система стандартов безопасности труда. Одежда специальная для защиты от жидких химикатов. Метод определения сопротивления материалов проникновению жидкостей
EH ИСО 6942	IDT	ГОСТ Р ИСО 6942-2007 Система стандартов безопасности труда. Одежда для защиты от тепла и огня. Методы оценки материалов и пакетов материалов, подвергаемых воздействию источника теплового излучения
EH ИСО 9185	IDT	ГОСТ Р ИСО 9185-2007 Система стандартов безопасности труда. Одежда специальная защитная. Метод оценки стойкости к выплеску расплавленного металла
EH ИСО 10819	IDT	ГОСТ Р ИСО 10819-99 Вибрация и удар. Метод измерения и оценки передаточной функции перчаток в области ладони
EH ИСО 10819	IDT	ГОСТ Р ИСО 10819-99 Вибрация и удар. Метод измерения и оценки передаточной функции перчаток в области ладони
EH ИСО 11611	IDT	ГОСТ Р ИСО 11611-2011 Система стандартов безопасности труда. Одежда специальная для защиты от искр и брызг расплавленного металла при сварочных и аналогичных работах. Технические требования

Окончание таблицы ДА.1

Обозначение ссылочного международного (регионального) стандарта	Степень соответствия	Обозначение и наименование соответствующего национального стандарта
EH 13034	МОД	ГОСТ Р 12.4.257-2011 Система стандартов безопасности труда. Одежда специальная для защиты от жидких химических веществ. Эксплуатационные требования к одежде для химической защиты, обеспечивающей ограниченную защиту от жидких химических веществ (типы 6 и PB [6])
EH 13158	-	*
EH 13356	-	*
EH ИСО 13998	-	*
EH ИСО 14116	-	*
EH ИСО 14460	-	*
EH 14605	МОД	ГОСТ Р 12.4.258-2011 Система стандартов безопасности труда. Одежда специальная для защиты от токсичных химических веществ в виде брызг и жидких аэрозолей (типы 3 и 4). Технические требования
EH ИСО 14877	-	*
EH ИСО 15025	IDT	ГОСТ ISO 15025-2012 Система стандартов безопасности труда. Одежда специальная для защиты от тепла и пламени. Метод испытаний на ограниченное распространение пламени
EH ИСО 15027-1	-	*
EH ИСО 15027-2	-	*
EH ИСО 17491-3	IDT	ГОСТ Р ИСО 17491-3-2009 Система стандартов безопасности труда. Одежда специальная для защиты от химических веществ. Часть 3. Метод определения устойчивости к прониканию струи жидкости (струйный метод)
EH ИСО 17491-4	IDT	ГОСТ ISO 17491-4-2012 Система стандартов безопасности труда. Одежда специальная для защиты от химических веществ. Часть 4. Метод определения устойчивости к прониканию распыляемой жидкости (метод распыления)
EH ИСО 20471	-	*
ASTM F 1494	-	*

* Соответствующий национальный стандарт отсутствует. До его утверждения рекомендуется использовать перевод на русский язык данного международного (регионального) стандарта. Перевод данного международного стандарта находится в Федеральном информационном фонде технических регламентов и стандартов.

Примечание – В настоящей таблице использованы следующие условные обозначения степени соответствия стандартов:

- IDT – идентичные стандарты;
- MOD – модифицированные стандарты.

УДК 614.894.3:006.354 ОКС 13.340.10

Ключевые слова: средства индивидуальной защиты, одежда специальная защитная, словарь, термины и определения

Подписано в печать 01.09.2014. Формат 60x84 1/8.
Усл. печ. л. 4,19. Тираж 56 экз. Зак. 2979.
Подготовлено на основе электронной версии, предоставленной разработчиком стандарта

ФГУП «СТАНДАРТИНФОРМ»
123995 Москва, Гранатный пер., 4.
gost.e-ecolog.ru gost.e-ecolog.ru

gost.e-ecolog.ru